



冉平：激活传统文化，与年轻人同频共振

内容创新比技术创新更重要

羊城晚报：应该如何运用现代技术讲好传统中国故事？

冉平：中国古典文学作品中有着丰富的想象力，在数字技术高速发展的今天，这些神话、志怪、民间传说等，给我们创作者提供了广阔的、前所未有的空间。我们常说的电影工业化在国外已经普遍应用，在国内其实才刚刚起步。我们要在应用中学习，在学习中创新，努力把辉煌的历史与现代科技融为一体。不仅要拍好一部电影，还要以此全面掌握现代影视制作的工业流程。

冉平：近年来，孙悟空、白蛇、哪吒、姜子牙等中国传统形象纷纷被搬上大银幕，《白蛇传·情》《醒狮》《长安三万里》《封神第一部：朝歌风云》等讲述中国传统故事、展现中华文化魅力的影视作品屡获海内外观众好评。

冉平：这些影视作品植根于中国历史文化，在技术的加持下创新表达方式，大幅拓展艺术表现力和感染力的同时，也潜移默化地生成了新的、具有全球普遍性的美学风格与文艺经验。

冉平：中国悠久的历史文化传统中蕴藏着丰富的故事题材，为电影创作提供了取之不竭的源泉。如何运用现代技术讲好传统中国故事？又该如何用现代理念重塑古典艺术形象，在世界舞台讲好中国故事？为此，羊城晚报记者独家采访电影《封神第一部：朝歌风云》编剧冉平——

冉平：在这个热血青年的心中，

选择的动机不一样，结果就不一样，承担的责任和付出的代价也不一样。

冉平：这其实是有一定的冒险性，毕竟当时大家都不确定，比如我们把纣王写成了一个有魅力的坏人。之后我们做过一个开放式的讨论，主要请90后、00后的观众来看，那时才发现，真正读过原著的没几个，他们知道的杨戬、哪吒是从各个动画片、影视剧里了解到的，但都没有一个系统的认识。这让我触动很大，我面对的观众就是这样的观众，所以叙事策略就要调整。

冉平：包括找演员，这次导演非常有勇气，找了很多素人来演，主角团的演员都很小，20来岁，根本没有吃过苦。现在大家在银幕上看得过瘾，但是当时的训练是非常艰苦的，很多人都受不了，走了，留下的人就是一直在坚持的。当时去路演的时候，我记得很多观众，尤其是女性观众非常喜欢，甚至为之“疯狂”。我特别吃惊，因为我的目标受众没有考虑女性群体，这个可以说是意外的收获。

冉平：我觉得对目标观众的判断，于编剧而言是非常重要的。我跟封神剧组去路演了几次，有观众提出两个看法，让我很欣慰。一个说这是一部尊重观众的电影，因为我们在写的时候，就提前对目标观众进行了选择与了解。第二，对于很多资深的《封神演义》原著读者，他们并不排斥这部改编很大的电影。其实电影《封神》里所有的动机与原著是完全不同的，人物做出选择的动机是基于情感，而不是基于利益。

冉平：在“封神三部曲”的创作中，我们做了一次大胆的尝试，比如如何谓英雄、谁的英雄？他的成长基于哪种力量，如何做到可信、可爱、可敬？

冉平：比如，在《封神演义》和《武王伐纣平话》中，武王和殷纣是没有见过面的，但在电影中我们把姬发（武王）作为质子放在商都朝歌，以他的觉醒反抗

冉平：冉平：这部电影的主要内容，着重塑造了一个英雄诞生的过程。

冉平：冉平：在这个热血青年的心中，

面对国际市场，中国创作者必须找到自己的路

羊城晚报：现在很多影视作品都会请国外的专业人员一起合作，包括剧本顾问和后期的剪辑等，像这种偏中国传统文化的题材，他们的加入能起到什么作用？

冉平：他们起到了很好的质检员的作用，让他们看一看叙事的质量是否过关。再一个就是通过他们的眼光，去评判我们电影的价值观和审美跟西方会不会格格不入。他们的视野相对来说更开阔，电影技术也更成熟，我们会根据他们的反馈来做一些调整，但不会对影片产生根本性的影响。因为我们必须要有自己的主见，中国影视作品尤其是传统文化题材，于他们而言毕竟是比较陌生的，他们也没有写过这种大型的历史古典改编作品，没有经验，主要是从故事的观赏性上提出一些感受。

冉平：除了《白蛇传》

冉平：面对国际市场，或者面对西方的观众和读者，对于中国创作者来说确实是一个非常严峻的问题。你自说自话肯定不行，照本宣科也不行，完全套用西方的模板仍然不行，还是得有自己的路，去呈现中国人的情感方式、道德标准以及伦理观。

冉平：在西方，尤其像美国那种历史不是很长的国家，我们双方的文化差距实际上挺大的。不管是《功夫熊猫》，还是《醒狮》，这些只是一种已经成熟的文化符号，但它不是一个有因果、有表达、有态度的成熟中国故事，而只是一个形象。更为重要的是，这个形象看起来是中国的形象，但扒开来看还是西方的形象。如果要让我们的传统文化形象更好地走向世界，让更多人了解，我们确实还要做很多工作。

掌握类型叙事是中国影视作品出海的关键

羊城晚报：面对世界讲好中国故事，应该注意哪些问题？

冉平：首先，就是创新。但我强调的不仅仅是技术层面的创新，就是用现代的电影工业和传播技术在大银幕上讲述中国传统故事。事实上仅有技术的创新是远远不够的，我们要学会内容上的自我更新。像《封神演义》，尽管属于比较经典的中国文学作品，但是小说中也有很多比较刻板的观念，比如对女性的刻画、红颜祸水的设定等；还有纣王，也要呈现其酒池肉林的生活。这样的作品在国内有很大的群众基础，但是要让国外的受众接受这些东西是很难的，他们对中国的神话系统不了解、有隔阂。

冉平：塑造这样一种形象，应该是既传统又现代，既可敬又可信，同时又是美的。只要不懈努力，一定能够打动观众，一定能够打动不同文化背景的朋友。



羊城晚报：具体还需要在哪些方面努力？

冉平：首先，就是创新。但我强调的不仅仅是技术层面的创新，就是用现代的电影工业和传播技术在大银幕上讲述中国传统故事。事实上仅有技术的创新是远远不够的，我们要学会内容上的自我更新。像《封神演义》，尽管属于比较经典的中国文学作品，但是小说中也有很多比较刻板的观念，比如对女性的刻画、红颜祸水的设定等；还有纣王，也要呈现其酒池肉林的生活。这样的作品在国内有很大的群众基础，但是要让国外的受众接受这些东西是很难的，他们对中国的神话系统不了解、有隔阂。

人文周刊·七杯茶 A7

【有感于思】 阎晶明 中国作家协会副主席

不可以鼓掌

阎晶明：有人鼓了，有人又没鼓，效果还不如完全没有。

冉平：一种艺术包含着一种文化，这是由很多特定符号和规则共同促成的。并没有高下之分，只有文化习惯上的不同。比如欣赏京剧，情形就完全不一样，喝彩是票友对台上角色的最好“打赏”。名角一登场，第一句唱腔一落，掌声、欢呼声即起，太让人兴奋了，台上的艺术家会达到更好的状态，高潮因此迭起。

冉平：体育比赛中，足球场就是一个可以任意喧哗的狂欢之地。观看网球比赛，则被要求，现场球迷不可以再在球员打球过程中呼喊，不可以再在球员发球时有任何声音和动作干扰，球迷当然可以有倾向，有支持，有偏袒，但自己支持的球员因对方非受迫性失误得分手时，不应该欢呼。当然，这种情形现实中也不时被突破。但作为一种观赏文化，依然没有改变。

冉平：昨天晚上，在电视音乐频道里观赏了来自德国慕尼黑的一场音乐会，他们的音乐文化很正宗了吧，可我发现，现场观众在不同乐章之间是可以鼓掌表达感谢的。为什么？是因为那不是一场露天广场举行的音乐会吧。

冉平：随手拍专用邮箱：

【拒绝流行】 曹林 北京评论员、大学教授

曹林：恶犬撕咬女童的视频让人看后揪心，产生一种愤怒的窒息感。

冉平：我也寄望于有一种严厉的惩罚，让所有狗的主人长记性，但说实话，没有这样的严惩。

冉平：恶劣事件冲击下，不少地方开始行动。但新闻毕竟是新闻，

有人说，新闻只是“一天的激情”，在此起彼伏的热点中，人们很快会遗忘，尤其是那些狗主人，而被撕咬的女童及父母心中会留下一辈子的阴影。

冉平：集体愤怒被迅速地遗忘，很多时候正是悲剧不断重复之源。多重的惩罚才能让所有狗主人长记性呢？不是惩罚不够

下班的云

曹林：口/文 曾茜

冉平：下午五点半左右，刚刚下班，站在广州图书馆负一层上大堂的电梯上，透过玻璃幕墙看到很漂亮的云彩，恰好两位女青年从对面电梯走下来，我就用手机拍下了这个场景。

冉平：一想到很快就可以上班，回到温暖的家，见到因为住校一周没见到的女儿，和她一起聊聊天，我刚从图书馆借到的那本关于上海故事的小书，顿时觉得这是一个多么美妙的周末啊！

冉平：随手拍专用邮箱：

【如是我闻】 李雪涛 北京外国语大学教授

李雪涛：有一个同事让我参加他的两位博士生

的预答辩，我读完他们

的“不成样子”的博士论文后，觉

得很差。这两位博士生都已经

读6年了，因为他们都在校机关

工作，我的同事不断说，他们实

在太忙，已经尽了最大的努力，

论文能写到这个程度已经不错了。

冉平：我当然也承认他们很忙，但

这跟他们能不能做好博士论文、

获得博士学位，完全是两码事。

冉平：预答辩委员会中有一位外校

的教授，非常严厉地对这两篇

“不成样子”的博士论文进行

批评。其他的几位尽管留着面

子，但依然提出很多致命的问

题。我也尽量把握批评的程度

和分寸，让他们能接受我的建

设性意见。如果一个博士生在6

年间都没有做好一篇博士论文，

说明他没有这个能力。我也很

讨厌某些作者或译者在专书或

译本的后记中解释说，由于时间

仓促，书中错误在所难免，请

读者予以谅解。是谁逼促你一

定在很短的时间内完成了？在此

类的答辩中，如果我们这些委

员不严格要求的话，学术还有

尊严？也会让这些博士候选人看不起。

“不成样子”的博士论文

冉平：本来学者与官员、商人是三

股道上跑的车，他们各自有自己

的价值观和游戏规则，相互之间没

有什么可比性。特别是学者，本

来就是“以学术为志业”，因此

他们应当恪守学术之道。买卖文

凭会让官员和商人完全看不起学

者。据说，曾在哈佛大学肄业的

比尔·盖茨，创办微软成为世

界首富后，希望母校能给他一

个哈佛大学的毕业文凭，大学并

没有给他。因为商人的价值观

和游戏规则跟学者的不同，哈佛

学者保持住了尊严。我想，正因

如此，孔子才会说：“道不同，不相为谋。”

冉平：冉平：冉平：冉平：

【昙花的话】 尤今 新加坡作家

尤今：美妙的“和平舞”

冉平：在西非加纳观赏了一场露天的民族舞蹈，印象最深的是以葫芦为道具的那支“和平舞”。

冉平：晒干的葫芦居中剖开，系以彩色丝带，舞蹈者各取一半，载歌载舞；有趣的是，伴奏者也是以葫芦充当乐器，在水里击打葫芦的声音，有着玉石的光润，丝绸的细致，清脆悦耳。风情曼妙的舞蹈者，把活力源源地倾注到葫芦里，渗透到音节中，使每个舞步变得活色生香，撩人心弦。

冉平：冉平：冉平：冉平：

冉平：冉平：冉平：冉平：